



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1
17 May 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Резюме дел

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1).

Резюме дел были подготовлены национальными корреспондентами, назначенными их правительствами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за любые ошибки или упущения или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация
Объединенных Наций, 1993 год

Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа, или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

I. Дела, относящиеся к Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже товаров (КМКПТ)

Дело 1: КМКПТ 1(1)(b); 35, 36, 78

Германия: Oberlandesgericht Frankfurt a.M.; 5 U 261/90

13 июня 1991 года

Издано на немецком языке: Recht der Internationalen Wirtschaft 1991, 591.

Воспроизводится на немецком языке с кратким резюме на английском и французском языках: Uniform Law Review, 1991, I, 372.

Договор купли-продажи между французским продавцом и немецким покупателем, заключенный во Франции после вступления в силу Конвенции, как было признано, подпадал под действие этой Конвенции, поскольку стороны не выбрали другого права. Тот факт, что продавец в первую очередь просто поднял вопрос о том, должно ли применяться право Германии или Франции, в ответ на заявление покупателя о том, что должно применяться право Германии, не являлся подразумеваемым согласием. В равной степени согласием нельзя считать и отсутствие ясного ответа, поскольку применимое право фактически не было выбрано.

Покупатель, заявивший о несоответствии товара без уточнения характера такого несоответствия, был вынужден уплатить покупную цену с процентами. Что касается ставки процента, то суд сослался на широко распространенное мнение о том, что должно применяться право страны продавца (кредитора), однако упомянул и противоположное мнение, согласно которому должно применяться право должника. Суд не вынес окончательного решения по этому спору, поскольку по данному делу предусмотренные законом ставки процента в соответствии с правом обеих сторон были одинаковыми (5 процентов).

Дело 2: КМКПТ 1(1) (b); 3(1); 49(1)(a); 25

Германия: Oberlandesgericht Frankfurt a.M.; 5 U 164/90

17 сентября 1991 года

Издано на немецком языке: Recht der Internationalen Wirtschaft, 1991, 950

Воспроизводится на немецком языке с кратким резюме на английском и французском языках: Uniform Law Review, 1991, I, 382.

Итальянский производитель согласился изготовить 130 пар обуви по спецификациям немецкого покупателя, которые должны были послужить основой для будущих заказов. На торговой ярмарке производитель выставил ряд моделей обуви, произведенных по этим спецификациям и имевшим торговую марку, лицензия на которую принадлежала покупателю. Когда производитель отказался убрать эту обувь с ярмарки, покупатель через день после ее закрытия известил по телексу производителя о том, что он прекращает с ним отношения и не заплатит за 130 пар образцов обуви, поскольку они утратили для него всякую ценность.

Суд применил КМКПТ в качестве соответствующего права Италии во исполнение положений частного международного права Германии и квалифицировал вышеуказанное соглашение как договор купли-продажи в соответствии со статьей 3(1) КМКПТ. Суд решил, что покупатель своевременно и должным образом заявил о расторжении договора; в соответствии со статьей 25 КМКПТ нарушение производителем дополнительного обязательства об обеспечении исключительных прав покупателя представляло собой существенное нарушение договора, поскольку оно поставило под угрозу достижение цели договора в такой степени, что покупатель, как мог предвидеть производитель, утратил всякий интерес к договору.

Дело 3: КМКПТ 1(1)(b); 39

Германия: Landgericht München I; 17 НКО 3726/89

3 июля 1989 года

Издано на немецком языке: Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts (IPRax) 1990, 316

Комментарии Reinhart, IPRax 1990, 289

Немецкий розничный торговец модной одеждой и итальянский производитель одежды заключили в 1988 году договор купли-продажи на различные модные товары. Покупатель отказался платить на том основании, что он якобы известил продавца в течение восьми дней после поставки (и двенадцати дней после второй поставки) о "плохом качестве и ненадлежащем исполнении" товара.

Во исполнение положений частного международного права Германии суд применил КМКПТ в качестве права Италии, действовавшего на момент заключения договора. Суд решил, что продавец утратил право ссылаться на несоответствие товара, поскольку в извещениях, даже если они и были посланы, как это утверждалось, не указывались конкретные дефекты товара.

Дело 4: КМКПТ 1(1)(b); 38; 39; 49(1)(a); 74

Германия: Landgericht Stuttgart; 3 kFH O 97/89

31 августа 1989 года

Издано на немецком языке: Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts (IPRax) 1990, 317

Комментарии: Reinhart, IPRax 1990, 289

Немецкий розничный торговец обувью заказал у итальянского продавца 48 пар обуви той же модели и цвета, что и поставленные ранее по предыдущему заказу. С учетом жалоб клиентов на поставленную ранее обувь покупатель через неделю после своего нового заказа попросил его отмены. Продавец отправил вторую партию и покупатель осмотрел лишь несколько образцов, не выявив никаких дефектов. Через 16 дней покупатель известил продавца о жалобах клиентов на плохое качество пошива, несоответствие указанным размерам и потерю цвета обуви. Продавец потребовал выплаты полной продажной цены, включая проценты по банковским кредитным ставкам.

Во исполнение положений частного международного права Германии суд применил КМКПТ в качестве соответствующего права Италии. Оставив открытым вопрос о применимости статей 38 и 39 КМКПТ или о применимости, в порядке дополнения, в силу статьи 7(2) КМКПТ, срока подачи извещения в соответствии с внутренним правом Германии, суд счел, что покупатель не дал извещения в требуемый срок. После получения жалоб в отношении первой партии обуви покупателю следовало тщательно осмотреть всю обувь из второй партии, и в этом случае покупатель мог бы обнаружить явные дефекты, о которых утверждалось впоследствии.

Что касается выплаты процентов, то суд применил право Италии как право страны кредитора и поскольку покупная цена подлежала уплате в итальянской валюте.

Дело 5: КМКПТ 1(1)(b); 8; 23; 29; 53; 58; 78

Германия: Landgericht Hamburg; 5 O 543/88

26 сентября 1990 года

Издано на немецком языке: Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts (IPRax) 1991, 400

Воспроизводится на немецком языке: Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht (EuZQW) 1991, 188
Комментарии Reinhart, IPRax 1990, 376

Итальянский производитель одежды потребовал уплаты покупной цены с процентами от гражданина Германии, который, судя по его заявлению, намеревался заказать текстильные изделия от имени компании с ограниченной ответственностью X, а, согласно продавцу, действовал, используя торговое наименование несуществующей компании Y. После поставки товара гражданин Германии выдал продавцу вексель, выписанный на компанию Y и акцептованный ею.

Во исполнение положений частного международного права Германии суд применил КМКПТ в качестве соответствующего права Италии в отношении заключения договора и прав и обязанностей сторон по договору купли-продажи. На основании статьи 8 суд определил, что продавец не мог знать о том, что гражданин Германии намеревался связать обязательством компанию Y. Поскольку в соответствии с правом Германии как правом, применимым к созданию компании в Германии, компания X не была должным образом учреждена в качестве юридического лица, покупателем выступал сам гражданин Германии. Хотя по праву Италии выдача векселя не освобождала его от выполнения обязательства произвести платеж, она явилась изменением договора в соответствии со статьей 29(1) в такой степени, что фактический срок уплаты покупной цены был продлен до наступления даты платежа по векселю. На основании статьи 78 КМКПТ было вынесено решение о взыскании с этой даты процентов по действующим в Италии ставкам, а на основании статьи 74 КМКПТ – также и дополнительных процентов в качестве возмещения убытков, оцененных на основе учетной ставки Италии.

Дело 6: КМКПТ 1(1)(b); 25, 49, 78

Германия: Landegericht Frankfurt a.M.; 3/11 O 3/91
16 сентября 1991 года

Издано на немецком языке: Recht der Internationalen Wirtschaft 1991, 952.
Воспроизводится на немецком языке с кратким резюме на английском и французском языках: Uniform Law Review, 1991, I, 376.

Немецкий розничный торговец заказал в сентябре 1989 года у итальянского производителя через коммерческого агента 120 пар обуви "Esclusiva su B". После получения обуви в марте 1990 года и перепродажи 20 пар, покупатель узнал о том, что такая же обувь, поставленная этим же итальянским производителем, предлагается к продаже конкурирующим розничным торговцем по значительно более низкой цене. Поскольку попытки воспрепятствовать действиям конкурента ни к чему не привели, покупатель вернул непроданные 100 пар и аннулировал "заказ от марта 1990 года", обещав оплатить 20 пар после получения кредита.

Суд, применяя КМКПТ в качестве соответствующего права Италии, решил, что действительный договор был заключен самое позднее в момент поставки и что этот договор не был расторгнут на основании статьи 49 КМКПТ. Аннулирование "заказа от марта 1990 года" не являлось явно выраженным заявлением об отмене заказа от сентября 1989 года, поскольку оно относилось к другому заказу. Даже если признать возможность подразумеваемого заявления о расторжении договора (в отношении чего стороны расходятся во мнениях) покупатель не отказался от всего договора, о чем свидетельствует обещание оплатить 20 пар. Однако даже при наличии такого отказа покупатель не имел права расторгнуть договор ввиду отсутствия существенного нарушения договора о предоставлении исключительного права на основании статьи 25 КМКПТ. Производитель не был осведомлен об отделениях своих деловых партнеров, а любая осведомленность коммерческого агента могла быть вменена в вину производителю только в том случае, если этот агент выступал в качестве агента, заключающего договор.

Суд отказал в возмещении расходов, понесенных производителем в связи с наймом итальянского агентства по взысканию долгов, поскольку такой найм является надлежащей мерой обеспечения прав только в том случае, если агентство может принять более действенные меры, чем сам кредитор. Ввиду отсутствия достаточных оснований было отказано в выплате процентов свыше предусмотренной законом ставки, равно как и в иске покупателя о выплате возмещения на основании утраченной выгоды.

Дело 7: КМКПТ 1(1)(b); 47; 49; 74; 78

Германия: Amtsgericht Oldenburg in Holstein; 5 C 73/89

24 апреля 1990 года

Издано на немецком языке: Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts (IPRax) 1991, 336

Комментарии: Enderlein, IPRax 1991, 313

Немецкий розничный торговец модной одеждой и итальянский производитель одежды заключили договор купли-продажи модной одежды по спецификации "товары осеннего сезона с поставкой в июле, августе, сентябре". Когда 26 сентября была сделана попытка осуществить первую поставку, покупатель отказался принять товар и 2 октября вернул счет-фактуру, заявив об истечении срока поставки. Стороны оспаривали смысл вышеуказанной спецификации, исходя из различных дополнительных факторов, якобы известных обеим сторонам.

Суд применил КМКПТ в качестве права страны-продавца, однако при этом принял также во внимание внутреннее право Германии с целью заполнения пробелов по вопросам исполнения. Суд постановил, что продавцу должна быть уплачена полная продажная цена, включая проценты по ставке, предусмотренной законом Италии, а также дополнительные проценты в качестве возмещения убытков. Иск продавца был признан обоснованным, поскольку поставка была предпринята в течение согласованного срока поставки. Даже если, как это утверждает покупатель, в течение каждого из трех месяцев продавец должен был поставлять одну треть товара, расторжение договора покупателем посредством отказа принять товар не имело силы без установления дополнительного срока в отношении предшествующих случаев непоставки.

Дело 8: КМКПТ 99(3), (6); 100

Италия: Corte Suprema Di Cassazione; No. 5739

3 марта 1988 года

Kretschmer GmbH & Co. KG V. Muratori Enzo

Оригинал на итальянском языке

Выдержки из решения в: Rivista di diritto internazionale privato e

processuale 1990, 155, воспроизводится в: Uniform Law Review II 1989, 857

Итальянский экспортер заключил с немецким импортером договор купли-продажи партии фруктов. Суд, отметив, что ратификация Италией КМКПТ в соответствии со статьей 99(6) вступила в силу лишь после того как Италия денонсировала Гаагскую конвенцию о единообразном законе о международной купле-продаже товаров 1964 года, т.е. начиная с 1 января 1988 года постановил, что КМКПТ не применима к данному делу, поскольку договор был заключен до наступления этой даты.

II. Дела, относящиеся к Типовому закону об арбитраже ЮНСИТРАЛ (ТЗА)

Дело 9: ТЗА 8

Канада: Federal Court of Canada, Trial Division (Denault, J)

2 ноября 1987 года

Coopers and Lybrand Limited (Trustee) for BC Navigation S.A. (Bankrupt)

Издано на английском языке: 16 Federal Trial Reporter, 79

Если существует юридически действительное арбитражное соглашение и одна из сторон требует при первой возможности передать спор в арбитражный суд статья 8 ТЗА обязывает суд направить дело в арбитраж.

Заключенное сторонами соглашение о чартер-партии содержало арбитражную оговорку. После того как компания "Куперс энд Либрэнд" возбудила иск в суде против компании "Кэнпотекс", последняя в порядке условной явки оспорила компетенцию суда и ходатайствовала о приостановлении судопроизводства с тем, чтобы иметь возможность заявить возражение. Компания "Кэнпотекс" также ходатайствовала о принятии на основании раздела 50(1)(b) Закона о федеральном суде постановления о приостановлении судопроизводства.

Суд удовлетворил ходатайство компании "Кэнпотекс". В соответствии со статьей 8 Типового закона, который вводится в действие Законом о торговом арбитраже (Commercial Arbitration Act, R.S.C.1985, с.С-34.6), суд был обязан передать дело в арбитраж. Ввиду наличия юридически действительного арбитражного соглашения, компания "Кэнпотекс" потребовала при первой возможности передать спор в арбитражный суд. В противном случае суду пришлось бы принять решение о приостановлении судопроизводства на основании раздела 50 Закона о федеральном суде.

Дело 10: ТЗА 31(2); 34

Канада: Superior Court of Quebec (Gonthier J.)

16 апреля 1989 года

Navigation Sonamar Inc. V. Algoma Steamships Limited and others

Издано на французском языке: Rapports Judiciaires de Quebec 1987, 1346

Суд постановил, что арбитры не могут подвергаться критике за то, что они выражают свое мнение как деловые люди, а не как юристы. Если в соглашении сторон не уточняется форма арбитражного решения, то этот вопрос регулируется положениями статьи 31(2).

В соответствии с арбитражной оговоркой, содержащейся в соглашении о чартер-партии, которое было заключено 9 января 1981 года, стороны передали в арбитраж спор в отношении их соответствующей ответственности в связи с нанесением определенного ущерба в результате посадки на мель 26 апреля 1984 года судна, являвшегося предметом указанной чартер-партии. Ходатайствующая сторона (компания "Навигейшэн Сономар"), исходя из предполагаемого отсутствия взаимосвязанных и исчерпывающих мотивов, представила ходатайство об отмене арбитражного решения, принятого 29 октября 1986 года.

Верховный суд отклонил это ходатайство. Суд постановил, что мотивы были обоснованными, принимая во внимание не только то, что явно указывалось в решении, но и то, что подразумевалось в нем. Арбитры не могут подвергаться критике за то, что они выражают свое мнение как деловые люди, а не как юристы.

Дело 11: ТЗА 8; 9

Канада: Federal Court of Canada, Trial Division (Pinard, J.)

19 февраля 1988 года

Relais Nordik v. Secunda Marine Services Limited

Издано на английском и французском языках: 24 Federal Trial Reporter, 256

Обязательный обеспечительный судебный запрет, требующий соблюдения условий чартер-партии, не является обеспечительной мерой по смыслу статьи 9 ТЗА.

На основании статьи 9 Типового закона, который вводится в действие законом о торговом арбитраже (Commercial Arbitration Act, Revised Statutes of Canada, 1985, с.С-34.6), компания "Реле Нордик" подала ходатайство об обязательном обеспечительном запрете суда для обеспечения соблюдения компанией "Сэкунда Марине" условий чартер-партии, подписанной обеими сторонами.

Суд отклонил ходатайство о судебном запрете на том основании, что ходатайствующая сторона не представила достаточно серьезных доказательств для судебного запрета, в то время как взыскание ущерба могло бы компенсировать любые убытки, понесенные ходатайствующей стороной. Кроме того, суд постановил, что испрашиваемое средство правовой защиты не является обеспечительной мерой по смыслу статьи 9 ТЗА. Было сочтено, что ходатайствующая сторона пытается использовать для урегулирования спора по существу не арбитров, а суд, несмотря на возражение ответчика на основании статьи 8 ТЗА.

Дело 12: ТЗА 31; 34

Канада: Federal Court of Canada, Trial Division (Denault J.)

7 апреля 1988 года

D.Frampton & Co. Ltd. v. Sylvio Thibeault and Navigation Harvey & Frères Inc.

Оригинал на английском и французском языках.

В отношении ходатайства об отмене арбитражного решения полномочия суда ограничиваются рассмотрением такого решения в соответствии с ограничительными положениями статьи 34 Типового закона, поскольку эти положения воспроизводятся в Кодексе о торговом арбитраже (Commercial Arbitration Code, S.R.C. 1985, с.С-34.6.) Суд не вправе на основании статьи 34(4) ТЗА возвращать дело в арбитражный суд и требовать, чтобы он рассматривал вопрос о применимых процентных ставках, если этот вопрос первоначально не рассматривался арбитрами.

Компания "Тибо энд Навигейшэн Харвей" обратилась в суд с просьбой об отмене арбитражного решения, поскольку лишь два из трех арбитров представили свои мнения. Если ответчик подписал чартер-партию, содержащую арбитражную оговорку, он несет личную ответственность по этой чартер-партии, поскольку он подписал ее в личном качестве. Вместе с тем суд принял к рассмотрению ходатайство другого ответчика, который подписал чартер-партию, действуя в качестве президента своей компании. По мнению суда, ответчик несет ответственность по чартер-партии не в личном, а в официальном качестве. Решение арбитра о рассмотрении действий ответчика в личном качестве выходило за рамки арбитража, поскольку оно затрагивало третью сторону, не являющуюся стороной арбитражного разбирательства.

Ходатайство компании "Навигейшэн Харвей" об отмене арбитражного решения было отклонено, несмотря на то, что только два арбитра вынесли это решение. Статья 31 ТЗА предусматривает, что "достаточно наличие подписей большинства всех членов арбитражного суда при условии указания причины отсутствия других подписей". Эта причина была в официальном порядке разъяснена суду председателем арбитражного суда. Ходатайство о подтверждении арбитражного решения было удовлетворено.

Дело 13: ТЗА 1(2); 5; 16

Канада: Ontario District Court, York Judicial District (Mandel, J.)

27 октября 1989 года

Deco Automotive Inc. v. G.P.A. Gesellschaft für Pressenautomation mbH

Оригинал на английском языке

В соответствии со статьей 1(2) положения статей 5 и 16 не применяются в тех случаях, когда место арбитража находится за пределами Канады.

Компания ГПА (немецкая корпорация) заключила договор с компанией "Мареда" (компания США) о проектировании, производстве, поставке и вводе в действие системы конвейерной транспортировки. Договор содержал ссылки на общие условия (ЕСЕ 188), которые содержат оговорку о передаче споров в арбитраж. Условия арбитража предусматривали передачу любого спора в Международную торговую палату для его разрешения на основании арбитражных условий Европейской Экономической Комиссии (ЕЭК). Компания "Мареда" поручила осуществление контракта канадской компании "Деко". Компания "Деко" отказалась осуществлять платеж ввиду возникновения споров с компанией ГПА и возбудила иск в суде о возмещении убытков. Компания ГПА подала ходатайство о приостановлении судебного разбирательства.

Суд отклонил это ходатайство, решив, что ссылка на арбитраж в правилах ЕЭК не охватывает те области, которые являются предметом спора между сторонами. Кроме того, суд постановил, что если место арбитража находится в Канаде, то разбирательство дела можно проводить на основании статьи 16, в противном же случае (как в данном случае) статья 16 не применяется в силу статьи 1(2). Исходя из статьи 1(2) статья 5 Типового закона о пределах вмешательства суда также не применяется, поскольку Канада не является местом арбитража.

Дело 14: ТЗА 8

Канада: Federal Court of Canada, Appeal Division (Marceau, Hugessen and Desjardins, JJ.A.)

2 июня 1989 года

Iberfreight S.A. et al. v. Ocean Star Container Line AG and J.W. Lunstedt KG

Издано на английском языке: 104 National Reporter, 164

Судья отклонил оба ходатайства, однако они были частично поддержаны Федеральным апелляционным судом. Статья 8 Типового закона, который вводится в действие законом о торговом арбитраже (Commercial Arbitration Act, Revised Statutes of Canada 1985, c.C-34.6), не требует отклонять иск о разбирательстве ex juris, равно как и не требует от суда отказываться от компетенции во всех случаях, когда договорные документы содержат арбитражное соглашение. В связи с этим ходатайство ответчиков в отношении разбирательства ex juris было отклонено.

Суд приостановил рассмотрение дела против компании "Ошен Стар" и отклонил жалобу компании "Ланстедт" в отношении арбитражной оговорки. Что касается компании "Ошен Стар", то суд приостановил рассмотрение дела и передал его в арбитраж в соответствии с условиями коносамента. Ходатайство компании "Ланстедт" было отклонено ввиду отсутствия доказательств.

Дело 15: ТЗА 8

Канада: Federal Court of Canada, Trial Division (Joyal, J.)

17 января 1989 года

Navionics Inc. v. Flota Maritima Mexicana S.A. et al.

Издано на английском языке: 26 Federal Trial Reporter, 148

Статью 8 следует толковать весьма жестко, а ее императивное положение представляет собой отклонение в порядке исключения от неотъемлемой компетенции суда в вопросах приостановления судебного разбирательства. Вместе с тем в данном случае суд отказался выносить решение о том, была ли соблюдена статья 8, и постановил приостановить судебное разбирательство на основании своей неотъемлемой компетенции.

Спор между сторонами возник в отношении их обязательств, касающихся стандартной формы чартер-партии, которую они подписали. На основании статьи 8 Типового закона, введенного в действие законом о торговом арбитраже (Commercial Arbitration Act, Revised Statutes of Canada, 1985, с.С-34.6), компания "Флота Маритима" ходатайствовала о приостановлении разбирательства, возбужденного компанией "Навионикс". Слушание по этому делу было отложено, и до начала его рассмотрения компания "Навионикс" обратилась в суд с ходатайством вынести решение о неисполнении обязательств ответчиком. Впоследствии ответчику были предоставлены две отсрочки, с тем чтобы он мог получить affidavit. После того как компания "Флота Маритима" было отказано в каких-либо дальнейших отсрочках, она подала письменное возражение по иску, с тем чтобы избежать привлечения к ответственности за неисполнение обязательств.

Суд постановил приостановить разбирательство, о чем и ходатайствовала компания "Флота Маритима". При вынесении такого решения, исходя из своей неотъемлемой компетенции, суд руководствовался положениями раздела 50(1)(b) закона о федеральном суде (Revised Statutes of Canada, 1985, C F-7). Статью 8 следует толковать весьма жестко.

Дело 16: ТЗА 1; 5; 23(1); 34, особенно 34(2)(a)(iii)

Канада: British Columbia Court of Appeal (Hutcheon, Proudfoot and Giggs, JJ.A.)

24 октября 1990 года

Quintette Coal Limited v. Nippon Steel Corp. et al.

Издано на английском и французском языках: Canada Supreme Court Reports 1990 volume 2

Надлежащий порядок пересмотра арбитражных решений должен обеспечивать сохранение автономии избираемого сторонами органа и сведение к минимуму судебного вмешательства.

Канадская компания "Квинтетт" согласилась поставить уголь японской компании, выступающей по делу ответчиком. Их соглашение предусматривало направление любых споров по договору в обязательный арбитраж согласно законодательству Британской Колумбии. Соответственно, спор в отношении толкования договорной оговорки, определяющей механизм ценообразования, был передан в арбитраж и было вынесено решение. Компания "Квинтетт" на основании разделов 5 и 34 Типового закона, введенного в действие законом о международном торговом арбитраже (International Commercial Arbitration Act, Statutes of British Columbia, 1986, с. 14), добивалась отмены этого решения на том основании, что арбитры превысили свою компетенцию, рассмотрев дело, не предусмотренное или не подпадающее под условия арбитражного соглашения.

Апелляционный суд оставил в силе решение, принятое судом более низкой инстанции. Суд отметил широко распространенную в мире тенденцию к ограничению пределов судебного вмешательства в торговый арбитраж. Принятое решение могло быть обосновано самими условиями договора, поэтому суд воздержался от

вмешательства на основании статьи 34(2)(a)(iv) закона Британской Колумбии (которая аналогична статье 34(2)(a)(iii) Типового закона).

(Верховный суд Канады отказал в разрешении на обжалование решения Апелляционного суда Британской Колумбии от 13 декабря 1990 года.)

Дело 17: ТЗА 8

Канада: British Columbia Court of Appeal (Carrothers, Southin and Wood, JJ.A.)

26 февраля 1990 года

Stancroft Trust Limited, Berry and Klausner v. Can-Asia Capital Company, Limited, Mandarin Capital Corporation and Asiamerica Capital Limited

Издано на английском языке: 3 Western Weekly Reports 1990, 665

В соответствии со статьей 8(1) ТЗА тот факт, что по просьбе какого-либо одного ответчика, выносится решение о приостановлении разбирательства, отнюдь не означает, что решение о приостановлении будет выноситься в пользу других ответчиков.

Компании "Мандарин" и "Эйжиамерика" являются корпорациями Британской Колумбии. Корпорация "Кэн-Эйшиа" зарегистрирована в Гонконге. Компания "Стэнкрофт" находится в Соединенном Королевстве, компания "Бэрри" расположена в Лондоне, Англия, а компания "Клаузнер" - в Швейцарии. Стороны подписали ряд соглашений и гарантийных документов. Один из документов содержал арбитражную оговорку, требующую разрешения споров в Лондонском суде международного арбитража в соответствии с правом провинции Британская Колумбия. Истцы обвинили ответчиков в нарушении условий договора. Компания "Кэн-Эйшиа" добивалась приостановления разбирательства, ссылаясь на неотъемлемую компетенцию суда и на Типовой закон, введенный в действие законом о международном торговом арбитраже (International Commercial Arbitration Act, Statutes of British Columbia, 1986, с.14). Другие ответчики представили письменные возражения по иску, которым предшествовали их ходатайства о приостановлении разбирательства.

В порядке обжалования, Апелляционный суд Британской Колумбии постановил, что компания "Кэн-Эйшиа" имела право на приостановление разбирательства на основании раздела 8(1) закона, в то время как другие ответчики не имели этого права, поскольку они представили письменные возражения по иску. Суд сослался на раздел 8(2) закона, как не предусматривающий отказа в праве обращаться в суд, поскольку стороны, на которые распространялось действие этого раздела, отказались от такого права добровольно, согласившись на арбитраж. Законы подобного характера существуют уже почти 300 лет.

(Верховный суд Канады отказал в разрешении на обжалование).

Дело 18: ТЗА 5; 8; 16

Канада: Ontario Court of Justice - General Division (Henry J.)

1 марта 1991 года

Rio Algom Limited v. Sammi Steel Co.

Оригинал на английском языке

Взаимосвязанные положения статей 8 и 16 ограничивают роль суда в арбитражном разбирательстве определением того, является ли арбитражная оговорка недействительной. Любое определение компетенции арбитра осуществляется самим арбитром на основании статьи 16.

Стороны договорились, что компания "Самми" приобретет у компании "Рио" металлообрабатывающие предприятия в Онтарио, Квебеке и штате Нью-Йорк. Соглашение предусматривало, что каждая из сторон подготовит как можно быстрее после закрытия предприятий балансовую ведомость на дату закрытия. Предусматривалось, что, если стороны не смогут урегулировать какой-либо спор в связи с балансовыми ведомостями на дату закрытия, он будет передан в арбитраж. Такой спор действительно возник. Компания "Самми" выполнила необходимую процедуру и передала дело арбитру. Компания "Рио" возбудила иск в суде, оспаривая компетенцию арбитра и добиваясь вынесения постановления о приостановлении арбитражного производства. Судья вынес такое постановление, придя к выводу, что компетенция арбитра является ключевым вопросом толкования договора, который должен быть решен судом. Было подано ходатайство о разрешении обжаловать это решение судьи.

Суд решил разрешить обжалование. Он пришел к выводу, что решение судьи ошибочно основывалось на принципах внутреннего законодательства об арбитраже, а не на принципах Типового закона, введенного в действие законом о международном торговом арбитраже (International Commercial Arbitration Act, Statutes of Ontario, 1988, с.30). Суд, в частности, сослался на статью 16, которая наделяет арбитражный суд правом на вынесение постановления о своей собственной компетенции. Суд также сослался на статью 8, которая ограничивает вмешательство суда в вопросы определения того, является ли арбитражное соглашение недействительным.

Дело 19: ТЗА 8

Канада: British Columbia Supreme Court (Chambers) (Harvey J.)

22 ноября 1991 года

Krutov v. Vancouver Hockey Club Limited

Оригинал на английском языке

Простое наличие процедурных несоответствий при осуществлении арбитражного разбирательства либо в соответствии с самим соглашением, либо в соответствии с коллективным договором не является препятствием для рассмотрения спора в арбитраже.

Крутов, хоккеист, проживающий в Москве, и хоккейный клуб, корпорация Британской Колумбии, заключили трехлетний договор на участие Крутова в играх. Клуб отказался выплатить Крутову гонорар за второй и третий сезоны, а Крутов, в свою очередь, отказался играть. В соответствии с соглашением Клуб передал спор в арбитраж. Клуб считал, что данный спор автоматически подлежит рассмотрению в арбитраже и что статья 8 Типового закона, введенного в действие законом о международном торговом арбитраже (International Commercial Arbitration Act, Statutes of British Columbia, 1986, с.14), не оставляет суду какой-либо свободы действий в отношении отказа в проведении консенсуального арбитража. Крутов утверждал, что договор не действителен, и поэтому никакого арбитражного соглашения не существует. Крутов также утверждал, что существующие процедурные несоответствия делают обращение в арбитраж невозможным.

Суд постановил, что соглашение не является недействительным по смыслу раздела 8 закона. Процедурные несоответствия, на которые ссылался Крутов, касались сроков и требований, касающихся извещения. Суд заключил, что такие несоответствия сами по себе не препятствуют обращению сторон в арбитраж.

(При формулировании такого решения суд обратил особое внимание на решение, упомянутое по делу 9.)

Дело 20: ТЗА 1(3)(b)(ii); 3; 8; 10; 11; 16

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

29 октября 1991 года

Fung Sang Trading Limited v. Kai Sun Sea Products and Food Company Limited

Оригинал на английском языке

Выдержки из решения в Doyles dispute resolution practice: Asia, Pacific in 1 volume. North Ryde, N.S.W.: CCH International, c1990-Tab 80-036, p.80, 661-80 and in: Yearbook Commercial Arbitration, (Deventer, Netherlands, Kluwer) vol. XVII, 1992, p. 289-303.

Комментарии: Doyles ADR update 5: 4-5, 28 February 1992, и Pryles, World Arbitration and Mediation Report 2:12:329 (December 1991)

(Резюме подготовлено секретариатом)

Истец, компания из Гонконга, обратился в суд с просьбой назначить второго арбитра, ссылаясь на договор с другой компанией из Гонконга, который содержал арбитражную оговорку. Договор предусматривал продажу экстрагированной соевой муки на условиях FOB Далянь; Далянь, расположенный в Китае, был указан как место поставки. Ответчик, утверждая, что договор был недействительным, поскольку подписавшее его лицо не имело соответствующих полномочий, настаивал, что арбитр не имеет компетенции выносить постановление о том, был ли заключен договор. Даже если арбитражное соглашение существовало, арбитраж должен быть внутренним и, следовательно, проводиться одним арбитром.

Суд определил, что в соответствии со статьей 1(3)(b)(ii) Типового закона, введенного в действие законом об арбитраже (Hong Kong Arbitration (Amendment) (No.2) Ordinance, 1989), арбитраж должен быть международным. Он рассматривал поставку (которая подлежала осуществлению за пределами Гонконга) как "существенную часть обязательств, вытекающих из коммерческих отношений", не упуская при этом из виду, что платеж и определение судна (которые подлежали осуществлению в Гонконге), также являются важными обязательствами по договору купли-продажи.

Суд отказал в рассмотрении вопроса о том, был ли заключен юридически действительный контракт, поскольку в соответствии со статьей 16 ТЗА, решение о своей компетенции должен прежде всего выносить сам арбитражный суд. Признав автономию или независимость арбитражной оговорки, за исключением случая неправомерности договора ab initio (со ссылкой на английское право), суд заявил, что решение арбитражного суда не носило ни окончательного, ни исключительного характера и подлежало немедленному пересмотру на основании статьи 16(3) ТЗА.

Производя назначение арбитра в соответствии со статьей 11(5) ТЗА, суд счел важным отметить, что в случае "назначения арбитра от имени стороны, его не назначившей, он должен всячески стремиться к обеспечению того, чтобы не ощущалось какого-либо недовольства, каким бы неразумным такое поведение могло показаться другим сторонам".